

高二学生中文传意写作思维过程与能力

——个案研究

张 谦

香港大学教育学院 中国 香港 999077

摘 要: 根据中文写作思维过程框架及谢锡金等制定的传意写作能力评定标准, 对中国内地某高二学生进行了中文传意写作思维过程与传意写作能力的个案研究。研究发现, 该学生传意写作思维过程和能力并不理想。教师过分强调考场意识、竞争心态和考生身份, 对学生的传意与表达能力具有消极作用。

关键词: 传意写作; 写作思维过程; 个案研究; 写作教学

Thinking Process and Ability of Chinese Communicative Writing: A Case Study

Qian Zhang

Faculty of Education University of Hong Kong, Hong Kong 999077

Abstract: Based on the framework of Thinking process of Chinese writing and the assessment criteria of communicative writing ability developed by Xie Xijin et al., this study conducted a case study of Chinese communicative writing thinking process and communicative writing ability of a sophomore student in mainland China. The study found that the thinking process and ability of the student's communicative writing were not ideal. Teachers' excessive emphasis on examination room consciousness, competitive mentality and examinee identity will have a negative effect on students' communication and expression ability.

Keywords: Communication writing; Writing thinking process; Case study; Writing teaching

1 引言

学生进入大学之后, 需要进行大量类似于求职信、报告等的传意写作, 进行文学创作活动的只是少数(叶蓉, 2013)。然而作为基本的写作能力之一, 学生的传意写作能力并不乐观(邓达森, 1984)。传意教学也多以语法、修辞、格式等外在语言活动为主, 很少触及核心能力训练(谢锡金、岑伟宗, 2000)。

目前, 内地对中学阶段传意写作教与学的研究, 多集中在讨论其重要性或教学策略上, 未有从学生写作思维过程与传意能力的角度进行研究。本研究根据张慧明与陆佩尔(2015)发展的中文写作思维过程研究框架, 以及谢锡金等(2007)制定的传意写作能力评定标准, 通过放声思考、写作测试等方法, 对中国内地的某高二学生姜姜(化名)进行个案研究, 以期回答以下问题:

(1) 该学生进行传意写作时的思维过程是怎样的, 有什么样的困难?

(2) 该学生的传意能力是怎样的, 有哪些困难?

2 文献综述

2.1 写作思维过程

写作是复杂的思维过程, 是作者在一定的情境之中, 在大脑长期记忆系统中提取写作资料和策略, 完成写作成

果并交给读者阅读的过程(Hayes & Flowers, 1986)。谢锡金、林守纯等(1986)结合香港学生中文写作实际, 总结出中文写作思维过程模式。该模式脑包含三大因素: 外在环境因素、内在因素和操作因素(即写作过程因素), 其共同影响学生的写作活动。

(1) 外在环境因素, 包括写作任务、人际关系、物理环境以及与作品本身相关的因素等。

(2) 内在因素, 指作者在写作过程中, 大脑认知系统的运作模式因素, 可分为短期记忆和长期记忆。Scardamalia和Bereiter(1986)通过对比精熟作者和新手作者的认知模式发现, 新手作者在写作时通常直接从长期记忆中提取素材进行写作, 一边想一边写, 直到难以提取素材时, 才会暂停。

(3) 操作因素即写作过程因素, 指的是作者从提笔到交文的全过程, 可分成写前构思, 设计, 写作, 回顾与修订四个阶段(谢锡金、岑伟宗, 2000)。

2.2 传意写作

2.2.1 传艺写作与应用文

“传意是一种社会化行为, 或是一个互相传递与交换某种‘符号’或‘信息’的系统 and 过程。”(任伯江, 1987) 传意行为发生在人类社会中, 是个体和个体, 个体和

团体、组织、社会之间,通过符号或媒介传递某种信息进行交流,有目的产生一定影响和相互作用的行为与过程(Schramm & Porter, 1973)。不论写什么类型的文章,其本质都是作者通过文字符号作为载体,交换信息,建立联系,企图对读者产生影响,都需要传意能力(谢锡金、岑伟宗, 2000)。

传意写作作为一种写作类型,存在较为严格的格式限制和语言风格,有明确的写作意图和读者形象(谢锡金、岑伟宗, 2000),法律界、工商界、政府机构的一切书信、公函等都属于应用文,都是传意写作的产物(谢锡金, 2005)。但应用文写作不完全等同于传意写作,传意写作的内涵更加广阔(谢锡金, 2000)。应用文写作重视文体特征和格式,忽视了传意本质在于传递信息和读者,而传意写作凸显传意功能本身和读者意识,属于更高层次的写作形式。

2.2.2 传意写作的过程与要素

传意写作的过程可被看作是作者在一定的情境之中,凭与读者建立的传意契约,发出承载着特定信息的文字符号,由读者接受并处理,最后,读者并产生回馈反应。根据谢锡金、岑伟宗(2002),这个过程中共包含:(1)作者与读者;(2)契约;(3)传意讯息;(4)传意媒介;(5)传意干扰;(6)传意环境;(7)回馈;(8)把关人。

近年来部分研究者注意到传意写作与应用文写作的细微差异(郭跃辉, 2021),但大部分内地研究者和教师长期以来都采用“应用文写作”这一概念进行相关研究(刘玉惠, 2014; 马海燕, 2016; 张静媛, 2011)。从学生学习应用文写作方面角度的研究较少,主要研究结论主要包括学生轻视应用文写作,书面语词汇量不够,表达不严谨,缺乏日常写作经验和题材的积累,格式不够准确,思维逻辑不严密导致不能提供全部的信息,写作兴趣不高等(乔素萍, 2017; 邓达森, 1984; 马海燕, 2016)。

3 研究方法

3.1 研究对象

本研究为个案研究,通过方便取样的方法,选取一名来自内地陕西省西安市某普通高中的高二年级女生,姜姜(化名),作为研究对象。该生的语文成绩在班上属于中上等,喜欢写作,常常会主动创作一些散文和诗歌,曾获得区级作文比赛一等奖。

3.2 资料收集方法

3.2.1 传意写作任务

本研究根据谢锡金等(2000)提出的传意写作命题设计原则进行制定。

3.2.2 资料收集过程

本研究涉及资料分为两类,第一类是采用口述意念录音誊写稿、写作录像誊写稿和访谈资料逐字稿等,对该学生的传意写作思维过程进行分析;第二类则是对写作原稿进行传意能力评估,研究者组织三位5年以上教龄的高中语文教师评估习作,正式评估结果取三位教师打分的平均值。

3.3 分析框架与工具

(1)研究学生的写作思维过程时,笔者以谢锡金(2000)的写作思维框架为理论基础,通过张慧明、陆佩尔(2015)发展的口述意念表、书写意念表、编辑与暂停记录表、访谈逐字稿等分析工具进行质性分析,分析姜姜在传意写作中的思维过程以及困难所在。

(2)高中生传意写作能力的评估标准根据祝新华、谢锡金等(1998)发展的初中传意写作评定标准制定,从作者身份、读者意识、传艺达标、传意讯息四个维度著三位教师对姜姜的传意能力进行评估,并取平均值作为最终结果。

4 讨论

4.1 姜姜传意写作思维过程

4.1.1 写作前

因研究需要,姜姜在写作前通过“放声思考”对中心意念进行口述。姜姜仅读了一遍写作任务,未对传意要素进行分析,就开始了口述,给出的意念较为模糊,紧接着就开始对文章的主体部分即呼吁的内容进行口述,在这一部分,其口述意念较为清晰,有比较具体的细节,说明其领会到了传意目的:(1)让高二全体同学在家做好防疫;(2)在家劳逸结合,及时复习。但到结尾部分,其口述意念再一次模糊,“可以来一个比较华丽的结尾。就是,希望大家,呃……就是……希望大家学习进步,熠熠生辉(笑)?然后就完了。”

高能力作者能提前对文章整体架构进行设计(Hayes & Flower, 1981)。但是姜姜从口述意念结束到落笔,并未对文章进行设计和安排,而是在写作时不断通过“暂停”去提取资料或设计。这种“一边想一边写”的形式,被认为是写作能力较低的表现(谢锡金、岑伟宗, 2000)。姜姜也感受到了这种写作方式的弊端,在解释暂停原因时,姜姜表示:“总感觉心里想的和手写的东西不一致,脑子在前面飞,而且是手在后面追……就写不出来一气呵成的东西。”

4.1.2 写作中

姜姜从落笔到提交写作,仅用了17分09秒。其中除

了落笔之外,暂停是其写作中最多的写作活动,占整体写作活动的 14.2%。暂停的种类中,又以提取资料、编辑和修改、搜索字词、选择字词依次为多。以上数据说明姜姜确实是“一边想一边写”,缺乏对文章整体的规划。

这种“一边想一边写”的写作习惯给姜姜带来的影响,可以分成两个方面:一方面与写作动机相关,正如姜姜在写作过程所宣泄的“我每次写作文的时候,都会不自觉地写下很多废话”,但是由于需要保持卷面的整洁与干净,又不得不继续硬着头皮写下去,越写越丧气。另一方面则与自我监控能力相关,因为学生在写作过程中要经历复杂的认知思维活动,若提前未以大纲形式记录,就很难在写作中得到提示或参考,容易在写作过程中忘记之前的意念,导致口述和书写意念转换困难。姜姜在口述时还考虑到了要问候读者并陈述倡议人的身份,但是在书写过程中却忘记了这些重要信息。

除了一边想一边写,姜姜在写作中还存在诸如提笔忘字(7%)、修改字形(17%)等的字词书写困难,且占总暂停次数的比例并不低(具体见附件 7.8.)。可见,对于高中生基础字词书写训练依然重要。

4.1.3 写作后

根据谢锡金等(2000),反复覆阅前文往往代表写作能力较低,而在写作完成后,回顾全文预示写作能力较高。然而,在本研究中,不论是在暂停分析中还是访谈中,姜姜都表示自己几乎不会“覆阅”已经写好的部分或“回顾”写好的全文。对此,其认为“写过的东西就不要再管了……考场作文喔,本来就是一个很快的事情……一旦发现自己写得很烂,你就不想写了。你可以看看内容(去保证前后一致性),但是绝对不要评价和品读”。考试情境对姜姜有很大的影响,即使写作任务中给出了“班主任推荐你作为优秀学生代表,向所在学校的全体高二学生发出倡议”的模拟情境,但姜姜依然是从“考生”的身份来看待本次写作的。

在姜姜写作过程中,其考场意识和“考生”身份远大于其“作者”身份,未能完全代入写作任务所给的作者身份,也未能进入模拟写作情境,其心中想象的读者并不是“全体高二学生”而是“阅卷教师”,其写作目的不是为了传递信息影响“同学”,而是为了向“阅卷老师”展示写作能力;而只有建构起真正的作者、读者意识,才能够进入所给的写作情境,专注于传意信息的准确性和能否影响文章真正的读者“全体高二学生”。

除了表示自己不会回顾写好的东西,“因为如果你在

考场上的话,划掉的话,就会显得卷面很脏,就拿不到高分”,这种考场意识和考生身份也出现在其他写作环节中。比如,姜姜表示:(1)在编辑和修改中即使发现了问题,也不会为修改错误而牺牲卷面的整洁。因为“老师要改很多作文,他们其实就是看个开头结尾”。(2)作文最重要的就是开头和结尾要吸引人,因为如果不够华丽,仅仅只做到流畅的话,就“不够脱颖而出……想要被别人一样看到你的文章,还是有难度的”。可见,过分强调考场情境、竞争意识和考生身份,对学生的写作活动具有一定的不利影响。

综上所述,姜姜在进行传意写作的过程中其写作的动机是为了交一张“考卷”;对所给的写作任务和传意概念、要素缺乏深入地了解;其心中的读者看似写给同学,实际是阅卷教师;因为缺乏事先计划和设计,写作的过程有较多的暂停,需要一边想一边写;在口述意念和书写意念的转换上,出现了较大的差异;为保持卷面的整洁并抱有“教师或许看不到”的侥幸心理,停笔之后,其未经过回顾和修订便立即交文。

4.2 姜姜传意能力分析

4.2.1 作者身份

该写作任务的作者身份定位是“高二年级的优秀学生代表”,姜姜在作文中,基本能明确自己“学生”身份,但缺乏鲜明、具体的“高二的”“优秀学生代表”的学生形象。实际上,姜姜在口述意念时有提到要呼吁大家“抓紧时间学习,为明年的学考做准备”,但因未能使用大纲纪录,故没能将其转化为书写意念。

4.2.2 读者意识

本研究的写作任务的情境相当趋近现实生活:元旦来临之际,同学们因疫情已在家上了一周左右的网课,在放假前,教师著姜姜给全体高二同学写一封倡议书。而姜姜作文中展现的读者的形象,虽然可以看出是学生,但无法体现出鲜明、具体的高二全体同学(且都因为疫情停课在家隔离)的形象,同时前文缺乏许久不见的问候、后文缺乏元旦假期的祝福,故可以看出姜姜并未形成明确的读者意识。

4.2.3 传意达标

从传意讯息来看,姜姜能遵守一定的传意契约,重点明确,能分条缕析,方便读者阅读,有一定的可读性,有具体的对于疫情的描述,内容较容易被领会、接受;语句较通顺。然而,一方面该作文不符合倡议书的常规格式,没有信函中的称呼、节日问候、落款等。另一方面姜姜未

能领悟到这是一则放假前的倡议,是不需要上网课的,导致传意出现了错误。此外,文中出现还了大量的标点符号使用错误,也导致失分。

4.2.4 传意讯息

学生作文书写意念可被划分为 11 个意层,缺乏丰富性,根据写作过程和访谈来看,原因是多方面的,包括未对传意要素加以分析,作者、读者身份模糊、缺乏写作前的规划、重视修辞忽视意念等。

根据以上对姜姜传意能力的评估分析,可发现姜姜的传意能力并不理想。且其原因不是学生所认为的“语言还是很一般”或“开头结尾不够华丽”。而是作者、读者身份不过具体、鲜明;传意讯息不够准确,信息量不够丰富;没能完全遵守传意契约(比如格式、讯息内容);有大量的标点符号使用错误等等。

5 结论

综上所述,根据本研究中姜姜所展现的写作思维过程和传意能力看,其表现并不理想,与姜姜平时在班上所展现的写作能力不符,更与其“应用文写作很简单”的自我评估不符。造成这种差异的原因是多方面的,包括:(1)教师对应用文教学和传意能力的重视不够,对传意能力的评估标准模糊,缺乏具体的传意写作指导;(2)写作训练和评估忽视了写作过程指导和传意能力训练,过分重视成文的修辞方法、书面整洁和表达技巧;(3)过分强调考场意识、竞争心态和考生身份,束缚了学生的传意与表达。

参考文献:

- [1] Bereiter,C.,&Scardamalia,M.(1986).Educational relevance of the study of expertise.Interchange.
- [2] Hayes,J.R.,&Flower,L.S.(1981).The pregnant pause: An inquiry into the nature of planning. Research in the Teaching of English,15,229-244.
- [3] Kim,Y.-S.G.,&Schatschneider,C.(2017).Expanding the developmental models of writing: A direct and indi-

rect effects model of developmental writing (DIEW). Journal of Educational Psychology.

[4] Schramm,W.&Porter,W.E.(1973,1982).Men,Women,Message and Media:Understanding Human Communication.New York:Haper&Row Publisher

[5] 邓达森.应用文教学的初步调查和研究.湖南人文科技学院学报,1984(1):128-135.

[6] 贾龙弟.课程视角下应用文写作教学的尴尬和出路.教学与管理:中学版,2017(5):42-45.

[7] 李慧明.高中应用文写作的几个要点.统计与管理,2015(8):190-191.

[8] 陆颀而.香港初中读写障碍学生的中文写作困难研究(未出版).香港:香港大学博士论文 2015.

[9] 马海燕.浅谈应用文教学的现状与思考.中国校外教育:上旬,2016(1):118-118.

[10] 乔素萍.探析高中语文应用文写作能力提高的有效途径.才智,2017(3):118.

[11] 谢锡金.应用文,走出了完全依赖格式的年代--传意写作教学法.中学语文教学,2005(11),62-63.

[12] 谢锡金,祝新华,姚安娣.中小学生的传意写作评定方法研究.1998.

[13] 谢锡金,岑伟宗.中学中国语文科写作教学设计.香港:教育署辅导视学处中文组,2000.

[14] 谢锡金,林守纯.写作新意念.香港:朗文,1992.

[15] 谢锡金.写作思维过程的研究.语文杂志,1986(13):101-106.

[16] 谢锡金.香港学生写作思维过程:暂停的种类和功能.教育研究学报,1996,11-2:52-72.

[17] 叶蓉.应用写作亟待在中学语文课堂生根发芽.语文天地(高教.理论),2013.

[18] 叶圣陶.语文随笔.北京:中华书局,2007.